



RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE

*Liberté
Égalité
Fraternité*



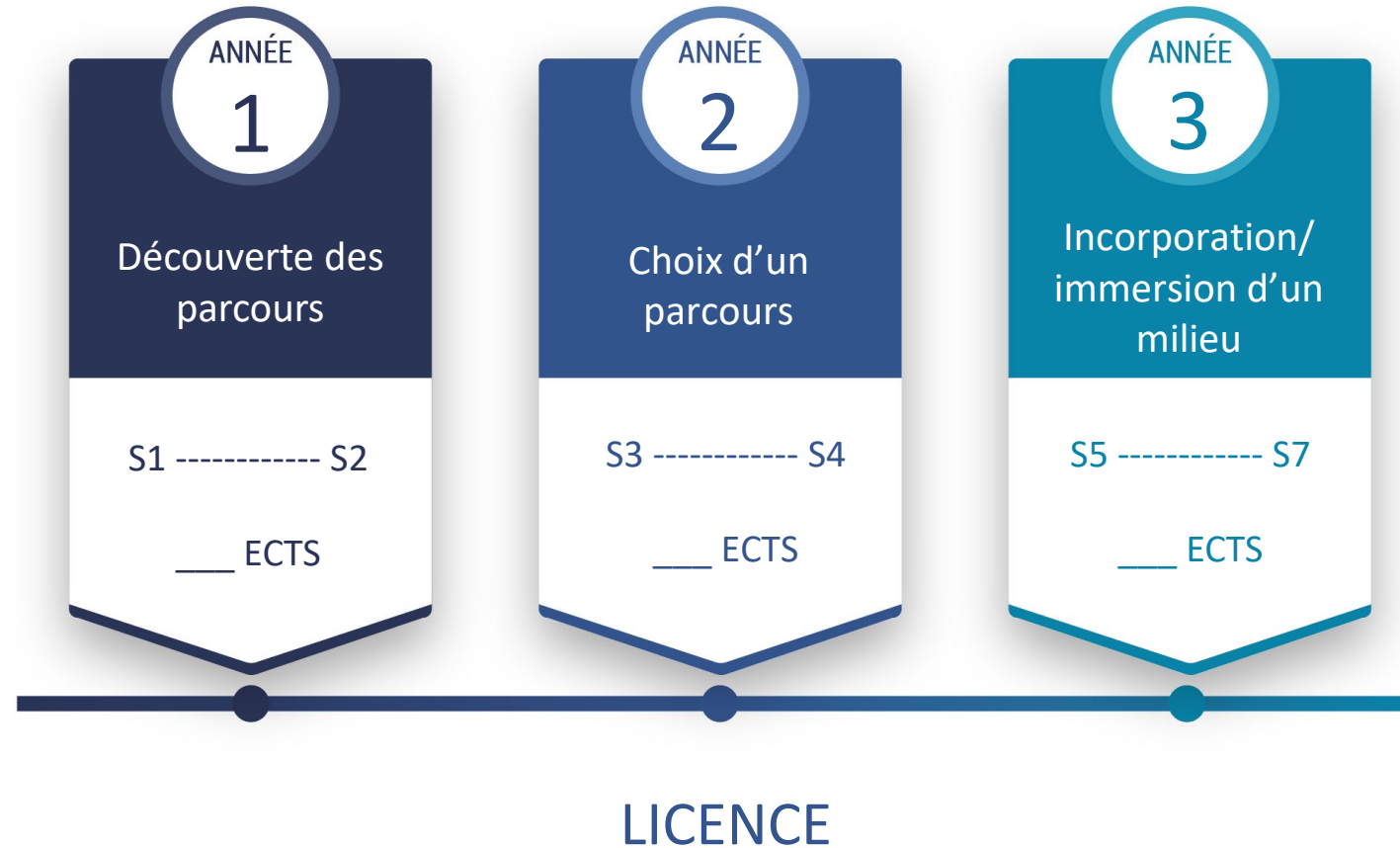
Référentiel de la licence LEA Anglais-Espagnol



PPE

Stage professionnel

Alternance sur S6 et S7



PROGRESSION DE L'ÉTUDIANT

Communication multilingue
en contexte interculturel

Découverte d'outils (linguistiques et
du monde de l'entreprise – concepts,
vocabulaire, notions, réglementations)

DEBUTANT

Appropriation et Utilisation d'outils
(linguistiques, culturels, et du monde
de l'entreprise) en contexte
protégé/connu. Identification des
leviers d'action

JUNIOR TECHNIQUE

Choix éclairé/justifié d'outils
en situation réelle
(avec adaptation aux aléas)

JUNIOR POLYVALENT

PARCOURS TYPE DE L'ÉTUDIANT LEA

Situer une organisation dans ses
contextes économique, politique et
culturel

DEBUTANT

Mots clés : Situer / Décrire / Expliquer

Expliquer les interactions entre une
organisation et ses environnements
sociaux, économiques, culturels

JUNIOR TECHNIQUE

Mots clés : Comprendre / Mettre en
relation / Problématiser

Analyser et évaluer les enjeux de
positionnement d'une
organisation dans un contexte
globalisé

JUNIOR POLYVALENT

Mots clés : Analyser / Évaluer /
Anticiper

Référentiel LEA

En vert, parcours de spécialisation Marketing International

En bleu, parcours de spécialisation Langue et Culture Hispanophone

En jaune, compétence commune aux 2 parcours

Compétence

C1: Interagir à l'oral et à l'écrit avec un interlocuteur international

Composantes

- En s'adaptant aux caractéristiques de son interlocuteur
- En communiquant de façon claire et précise (fluide et exacte) dans la langue cible
- En veillant au bien-être de son interlocuteur
- En comprenant des locuteurs natifs et des documents authentiques dans un cadre professionnel

Familles de situations : Anglais / LV2

Niveaux

L1 : Interagir dans des tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations directes

Apprentissages critiques

- Distinguer types de textes : niveaux de langue, registres, styles
- Respecter les normes sociales (règles d'adresse et de politesse, régulation des rapports entre générations, sexes, statuts, groupes sociaux, codification par le langage de nombre de rituels fondamentaux dans le fonctionnement d'une communauté)
- Enrichir son vocabulaire sur des thématiques variées
- Comprendre des accents divers

L2 : Interagir dans des conversations sur un terrain connu, en confirmant sa compréhension, en présentant et justifiant ses opinions (pensées et sentiments) et en invitant les autres à participer.

- Prendre conscience des différences interculturelles.
- Maîtriser les expressions idiomatiques et de tournures courantes, avec une conscience du sens connotatif
- Contrôler l'effet et le succès de la communication

L3/L4 : Gérer des situations, des demandes particulières, avec un degré de complexité important

- Maîtriser la prise de parole en public, dans une langue parfaitement intelligible sur le plan grammatical, lexical et phonologique
- Communiquer par oral et par écrit, de façon claire et non-ambigue, dans au moins deux langues étrangères.

C2 : Traduire un message d'une/dans une autre langue

- En employant les techniques fondamentales de la traduction
- De façon fidèle, précise et idiomatique
- En intégrant les finesses de la langue, de la culture, des codes et de la diversité source et cible
- En utilisant les outils numériques adaptés
- En produisant des textes de qualité et structurés adaptés au contexte et aux interlocuteurs

Familles de situations : Traduction / Interprétation / Interface machine

Niveaux

Apprentissages critiques

L1 :
Traduction guidée

- S'approprier et mobiliser le vocabulaire d'un champ professionnel en langues étrangères
- Maîtriser les **techniques de base de la traduction** (procédés notamment)
- Maîtriser une traduction au niveau de la phrase.

L2 :
Traduction généraliste

- « **Décoder** » un **texte généraliste** (en français ou en LV A ou B) en percevoir les mécanismes afin de pouvoir le traduire (en langue étrangère ou en français) tout en respectant le style, le sens et l'esprit du texte de départ
- Préparation: analyse des besoins documentaires avant d'entamer la traduction
- Identification des difficultés de traduction
- Proposition et évaluation de solutions

L3/L4 :
Traduction technique,
avec spécificités
linguistiques et
culturelles

- Développer **et exploiter les savoirs thématiques et spécialisés** pertinents pour les besoins de la traduction
- Mettre en œuvre des stratégies de contrôle qualité de ses traductions
- S'adapter à la typologie textuelle (phraséologie) et au profil du client/récepteur
- Appliquer les principes généraux de la traduction aux diverses formes de traduction (interprétation, sous-titrage, etc.) tout en respectant leurs spécificités techniques

C3: Analyser et comprendre le fonctionnement et les enjeux d'une organisation dans ses contextes économique, institutionnel et culturel.

- En s'appuyant sur des outils d'analyse (quantitatifs et qualitatifs) pour évaluer des données internes et externes
- En identifiant les leviers d'action possibles pour une organisation dans un environnement donné
- En prenant en compte les dynamiques sociales, économiques, réglementaires et culturelles
- En participant, dans un cadre encadré, à la formulation de recommandations cohérentes et justifiées

Familles de situations : Dans le cadre de la gestion d'une organisation; Dans le cadre d'un projet collectif; Dans le cadre d'une mission de conseil

Niveaux

Apprentissages critiques

L1 : Synthétiser de l'information (**découverte** des outils et du contexte)

- **Se familiariser avec le fonctionnement des organisations** (terminologie, concepts/notions)
- Situer les informations dans un contexte historique, géopolitique, socio-économique, culturel et légal
- S'ouvrir et s'intéresser à des connaissances, des idées, des méthodes, des initiatives ou des cultures nouvelles

L2 : Problématiser l'information

- Mobiliser les principaux concepts de l'économie et de la gestion
- Enrichir et déployer les connaissances acquises en histoire, économie, droit, informatique, etc.
- **S'approprier** les outils des champs disciplinaires concernés
- Poser des questions sur un marché, un environnement, une culture, une pensée

L3/L4 : Réaliser des choix éclairés et proposer des solutions

- Exploiter les données dans une perspective interculturelle et internationale pour formuler des orientations stratégiques éclairées.
- Sélectionner avec un esprit critique diverses ressources pertinentes pour documenter un sujet de façon concise
- **Exploiter les données afin de répondre à une problématique** d'économie ou de gestion spécifique
- Confronter une information à d'autres connaissances/cas pratiques/données pour en évaluer/mesurer la fiabilité, pérennité, crédibilité, pertinence.

C4/ Compétence Opérationnelle :
Aider à l'élaboration d'une stratégie marketing et commerciale adaptée à l'exportation dans des contextes internationaux et interculturels

- Pour respecter le marché, la variété et la complexité des acteurs et des territoires
- En utilisant les outils numériques et supports adaptés
- En développant une réflexion analytique problématisée et structurée
- En synthétisant les éléments clefs des ressources et supports utilisés
- En contrôlant le respect des règles et des normes

Familles de situations : Dans le cadre de la gestion d'une organisation; Dans le cadre d'un projet export; Dans le cadre d'une mission de conseil

Niveaux

Apprentissages critiques

Fin L2 : Mobiliser les outils d'analyse stratégique dans un cadre théorique encadré

- Utiliser les outils d'analyse stratégique pour évaluer le positionnement d'une entreprise
- Comprendre les notions de différenciation, d'avantage concurrentiel, de ciblage stratégique
- Adapter une offre commerciale aux attentes d'un segment international identifié
- Comprendre les enjeux éthiques, économiques, sociaux et environnementaux d'une implantation à l'étranger
- Appliquer des grilles d'analyse à des cas d'étude simples : forces/faiblesses, canaux de distribution, obstacles logistiques

Fin L3/L4 : Conçoit, présente et évalue une stratégie export simple et adaptée

- Identifier les contraintes logistiques et d'approvisionnement dans un projet d'exportation
- Construire une offre ou une réponse commerciale export (à partir d'un brief, d'un marché cible, de données encadrées)
- Mettre en œuvre des indicateurs opérationnels (KPI) pour évaluer une stratégie commerciale
- Comprendre le lien entre efficacité logistique et satisfaction client export
- Intégrer les enjeux de durabilité, fiabilité et conformité dans la chaîne de valeur

C4 (**Opérationnelle**) Elaborer des savoirs culturels et littéraires d'un espace linguistique donné. (Spécialité Langue et Culture)

- Pour respecter les spécificités, la variété et la culture des récepteurs
- En tenant compte de la langue source et de ses spécificités culturelles, lexicales, syntaxiques et sémantiques
- En utilisant les outils numériques et supports adaptés
- En développant une argumentation problématisée et structurée
- En synthétisant les éléments clefs des ressources utilisées
- En contrôlant le respect des règles, des référentiels et des normes

Familles de situations : dans le cadre d'un projet touristique, dans le cadre d'un projet citoyen, dans le cadre d'un projet scolaire

Niveaux

L3 : Mobiliser des données de l'aire culturelle et linguistique étudiée, niveau B2 littéraire, journalistique et de la vie quotidienne (dans un contexte connu)

Apprentissages critiques

- Savoir rechercher et mobiliser le vocabulaire d'un champ professionnel en langue étrangère.
- Comprendre et interpréter des ressources en langues étrangères.
- Appréhender les spécificités des systèmes linguistiques et culturels différents
- Apprendre à contextualiser un document historique ou civilisationnel, à mobiliser des connaissances générales en lien avec le document, à porter un regard distancié sur le document

L3/L4 : Exploiter des données à des fins d'analyse et de production de textes ou supports de communication.

- Mobiliser une bonne connaissance des faits de civilisation à partir de sources fiables pour les besoins d'un champ professionnel (enseignement, tourisme, traduction, communication).
- Concevoir et rédiger des supports de communication ou contenus pédagogiques en français ou dans plusieurs langues étrangères.
- Elaborer des analyses de textes et de documents iconographiques à partir d'outils stylistiques, linguistiques, et de méthodologies transversales.
- Confronter les textes littéraires avec d'autres supports artistiques et culturels

C5: Se professionnaliser

- En identifiant et valorisant ses compétences
- En analysant les enjeux et les besoins du secteur professionnel visé
- Dans le respect des codes culturels, des normes professionnelles et des principes éthiques
- En tenant compte des spécificités culturelles en tant que source de dialogue et de coopération
- En mettant en œuvre des démarches collaboratives, à dimension multiculturelle

Familles de situations : Dans les métiers de l'enseignement; Dans les métiers de la culture et du Patrimoine; Dans une organisation à caractère national et/ou international; Dans une agence de traduction ou de communication

Niveaux

L1 : en tant qu'apprenant, dans son rapport à ses études

Apprentissages critiques

- **S'inscrire dans une démarche de développement professionnel** en identifiant ses forces et ses faiblesses
- Considérer l'apprentissage des langues comme un outil au service d'une profession
- Considérer la remise en question comme une source de progrès
- Considérer les différences culturelles comme une richesse
- Développer des méthodes de travail personnelles

L2 : en tant que futur professionnel, dans le cadre d'une démarche individuelle pour se situer dans un métier

- Se créer une représentation des professions cible
- Pratiquer une veille sur les champs professionnels et l'évolution des métiers
- Construire un projet professionnel en cohérence avec ses aspirations et ses potentialités

L3/L4 : en tant qu'acteur responsable, dans son rapport au milieu du travail (spécialisations)

- S'inscrire dans une démarche de formation continue
- Asseoir ses observations et ses pratiques sur des référents théoriques
- Apprécier une situation d'entreprise afin d'élaborer des problématiques pertinentes, argumentées et complexes à l'écrit dans une langue étrangère.
- Développer une stratégie efficace d'insertion professionnelle (recherche de stage et d'emploi)
- Analyser ses actions en situation professionnelle, s'autoévaluer pour améliorer sa/une pratique, une offre/activité
- Être capable de rédiger un rapport d'activité professionnelle en français et/ou langue étrangère